

FINANCIJSKA AGENCIJA  
ODSIJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE  
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE  
Z A G R E B 1

ODVJETNIK  
IGOR ČURKOVIĆ

OIB: 89099591909  
Ulica Slobode 39, 21000 SPLIT  
Mob: 095/914 3009  
e-mail: [curkovic.igor@gmail.com](mailto:curkovic.igor@gmail.com)

26 -09- 2025

PREDSTEČAJNE NAGODBE  
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE  
KLASA:  
PRILOG

FINANCIJSKA AGENCIJA  
Poslovnica ZAGREB  
Ulica grada Vukovara 70  
10000 Zagreb

**PREDSTEČAJNI POSTUPAK:** nad dužnikom **BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT**, dioničko društvo, **OIB: 18556905592**, sa sjedištem u Zagrebu, ulica Velimira Škorpika 11

**VJEROVNIK:** Everllence, filial af Everllence SE, Tyskland (ex. Man Energy Solutions, Filial af Man Energy Solutions SE, Tyskland), **OIB: 19545532259**, Teglholtmsgade 41, 2450 Copenhagen SV, Danska, zastupan po pun. Igoru Čurkoviću, odvjetniku u Splitu, Slobode 39

## PODNEŠAK VJEROVNIKA

x1  
punomoć u privitku

1. Vjerovnik je ovlastio Igora Čurkovića, odvjetnika u Splitu, Slobode 39, da ga zastupa u ovom postupku stoga se moli svu daljnju dokumentaciju dostavljati na adresu iskazanog punomoćnika.
  2. Rješenjem Trgovačkog suda u Zagrebu, posl. br. St-1035/2025 od 19. svibnja 2025. otvoren je predstečajni postupak nad dužnikom BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo, Zagreb, Ulica Velimira Škorpika 11, OIB: 18556905592, te su pozvani vjerovnici, da u roku od 21 (dvadesetjedan) dan od dana objave tog rješenja na stranici e-Oglasna ploča, prijave svoje tražbine nadležnoj jedinici Financijske agencije na propisanom obrascu.
  3. Prije svega se ističe da je vjerovnik strani vjerovnik čije je sjedište u drugoj državi članici Europske unije u smislu odredbe čl. 54. st. 1. Uredbe vijeća (EZ) br. 2015/848 Europskog parlamenta i vijeća od 20. svibnja 2015. (dalje u tekstu: Uredba). Također, vjerovnik je u međuvremenu, **04. lipnja 2025., promijenio ime** pod kojim posluje iz Man Energy Solutions, Filial af Man Energy Solutions SE, Tyskland u **Everllence, filial af Everllence SE, Tyskland**.
- DOKAZ:* - ovjereni prijevod potvrde o promjeni imena,  
- ovjereni prijevod izvotka iz poslovnog registra za vjerovnika.
4. Zaključkom Trgovačkog suda u Zagrebu, posl. br. St-1035/2025 od 19. svibnja 2025. naloženo je predstečajnoj povjerenici Davorki Huljev, Miramarska 13d, Zagreb, OIB:

34743014377, obavijestiti dužnikove strane vjerovnike o otvaranju predstečajnog postupka nad dužnikom.

5. Predstečajna povjerenica Davorka Huljev obavijestila je sud, dopisom od 29. svibnja 2025., da je uputila obavijest dužnikovim stranim vjerovnicima, međutim iz tog dopisa, i njegovih priloga, razvidno je da predstečajna povjerenica **nije obavijestila vjerovnika**.

6. Vjerovnik je u ovom slučaju poznati strani vjerovnik s obzirom da je njegova tražbina sadržana u prijedlogu za pokretanje predstečajnog postupka, a u tijeku je i parnični postupak radi namirenja te tražbine (naveden u popisu postupaka pod rednim brojem 47.).

7. Točkom 64. preambule Uredbe izrijekom je navedeno da je ključno da su vjerovnici koji imaju stalno boravište, domicil ili statutarno sjedište u Uniji obaviješteni o pokretanju postupka u slučaju nesolventnosti koji se odnosi na imovinu njihova dužnika.

8. Nadalje, odredbom čl. 55. st. 6. Uredbe, propisan je rok za prijavu tražbine za strane vjerovnike na način da taj rok ne može biti kraći od 30 dana **nakon što je vjerovnik obaviješten** u skladu s člankom 54.


9. Uredba je obvezujući zakonodavni akt izravno primjenjiv u svim državama članicama EU te su njezine norme nadređene nacionalnom pravu. Utoliko se na vjerovnika ne može primijeniti rok za prijavu tražbine iz Stečajnog zakona kao ni posljedice propuštanja tog roka već se izravno primjenjuju norme Uredbe.

10. Obzirom da vjerovnik nije obaviješten o otvaranju predstečajnog postupka nad dužnikom (čl. 54. Uredbe), to za njega nije ni počeo teći rok za prijavu tražbine pa isti, ovim putem, sukladno odredbi čl. 55. st. 6. Uredbe u svezi s čl. 36. Stečajnog zakona, dostavlja prijavu tražbine u predstečajnom postupku nad dužnikom BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo, OIB: 18556905592, na propisanom obrascu (obrazac 3.) uz slijedeće priloge:

- original punomoći za zastupanje
- ovjereni prijevod potvrde o promjeni imena,
- ovjereni prijevod izvotka iz poslovnog registra za vjerovnika,
- preslik tužbe u predmetu Trgovačkog suda u Splitu, posl. br. P-527/23 (ex. P-691/21),
- preslik korporativnog jamstva (corporate guarantee),
- preslik sporazuma o podmirivanju dugovanja (settlement agreement),
- preslik prvog pisanog zahtjeva za plaćanje na temelju korporativnog jamstva,
- obračun kamata.

U Splitu, 23. rujna 2025.

Vjerovnik po pun.

 ODVJETNIK  
IGOR ĆURKOVIĆ  
Ulica Slobode 39, Split

**FINANCIJSKA AGENCIJA**

OIB: 85821130368

Vukovarska 70, Zagreb

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud u Zagrebu

Poslovni broj spisa St-1035/2025

**PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU**

**PODACI O VJEROVNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

**Everllence, filial af Everllence SE, TYSKLAND**

OIB 19545532259

Adresa / sjedište

**Teglholmegade 41, 2450 Copenhagen SV, Danska**

**PODACI O DUŽNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

**BRODOSPLIT d.d.**

OIB 18556905592

Adresa / sjedište

**Ulica Velimira Škorpika 11, 10000 Zagreb**

**PODACI O TRAŽBINI:**

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

**Trgovački sud u Splitu, posl. br. P-527/2023 (ex. P-691/2021)**

Iznos dospjele tražbine 71398,69 (EUR)

Glavnica 50000,00 (EUR)

Kamate 21398,69 (EUR)

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka  
/ \_\_\_\_\_ (EUR)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

**Korporativno jamstvo (Corporate guarantee)**

Vjerovnik raspolaze ovršnom ispravom DA ☐ NE ☒ za iznos \_\_\_\_\_ (EUR)

Naziv ovršne isprave

---

**PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova razlučnog prava

/

---

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

/

---

Iznos tražbine / \_\_\_\_\_ (EUR)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje

ODRIČEM ☐ NE ODRIČEM ☐

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM ☐ NE PRISTAJEM ☐

**PODACI O IZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova izlučnog prava

/

---

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

/

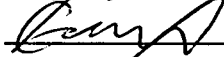
---

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM ☐ NE PRISTAJEM ☐

Mjesto i datum

Split, 19. rujna 2025.

Potpis vjerovnika



ODVJETNIK  
IGOR ČURKOVIĆ  
Ulica Slobode 39, Split

# P U N O M O Ć

Ovlašćujem(o) **IGORA ĆURKOVIĆA (OIB: 89099591909)**, odvjetnika u Splitu, Ulica Slobode 39, da me (nas) zastupa u građanskom, parničnom, vanparničnom, izvršnom, zemljišnoknjižnom i kaznenom postupku, u postupku pred trgovačkim sudom, u postupku pred upravnim sudom, u postupku pred tijelima državne uprave, koji se vodi kod

FINANCIJSKE AGENCIJE  
i  
TRGOVAČKOG SUDA U ZAGREBU

radi:

prijave tražbine u predstečajnom postupku

pod poslovnim brojem:

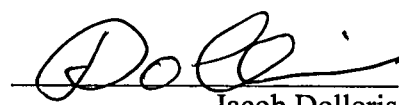
St-1035/2025

Ovlašćujem(o) ga da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda i kod svih drugih državnih tijela, te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) na zakonu osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a naročito da podnosi tužbe i ostale podneske, da sklapa nagodbe, da daje nasljedničke izjave, te da prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.

Pristajem(o) da ga zamjenjuje \_\_\_\_\_.

U Kopenhagenu, 17.09.2025.

  
Klaus Engberg  
Vice president

  
Jacob Dolleris  
Senior Manager

Broj ovjere: 125-2025

Datum: 22. rujna 2025.

Broj stranica: 2

## OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA



*[Handwritten signature]*

# Everllence

## Potvrda o promjeni imena

Ja, dolje potpisani, ovime potvrđujem sljedeće:

- Dana 26. rujna 2006. MAN B&W Diesel A/S promijenio je ime u MAN Diesel A/S.
- Godine 2008. MAN Diesel A/S spojio se sa svojom matičnom tvrtkom, MAN Diesel SE, Germany, a od 11. rujna 2008. sve danske aktivnosti spojene tvrtke nastavila je njezina danska podružnica, u početku pod nazivom MAN Diesel, podružnica MAN Diesel SE, Tyskland.
- Dana 12. travnja 2010. MAN Diesel, podružnica MAN Diesel SE, Tyskland, promijenio je ime u MAN Diesel & Turbo, podružnica MAN Diesel & Turbo SE, Tyskland.
- Dana 26. lipnja 2018. MAN Diesel & Turbo, podružnica MAN Diesel & Turbo, Tyskland, promijenio je ime u MAN Energy Solutions, podružnica MAN Energy Solutions SE, Tyskland.
- Dana 4. lipnja 2025., MAN Energy Solutions, podružnica tvrtke MAN Energy Solutions SE, Tyskland, promijenila je ime u Everllence, podružnica tvrtke Everllence SE, Tyskland.
- Everllence, podružnica tvrtke Everllence SE, Tyskland, CVR-br. 31611792, je podružnica osnovana i posluje prema zakonima Danske s registriranim sjedištem na adresi 41 Tegtholmsgade, DK-2450 Copenhagen SV, Denmark.

Kopenhagen, 17. srpnja 2025.

*(potpis – nečitljiv)*

**Bjarne Foldager Jensen**

Viši podpredsjednik

Everllence

podružnica tvrtke Everllence SE, Tyskland

*(potpis – nečitljiv)*

**Klaus Christian Engbjerg**

Podpredsjednik

Everllence

podružnica tvrtke Everllence SE, Tyskland

Ja, dolje potpisani, Kim Dahl, javni bilježnik u Kopenhagenu, Danska, ovime potvrđujem da su

g. Bjarne Foldager Jensen

i

g. Klaus Christian Engbjerg

koji su mi dokazali svoj identitet predloženjem putovnica, potpisali ovaj dokument. Ova ovjera izdaje se na temelju uzorka potpisa podnesenih javnobilježničkom uredu.

Nadalje, potvrđujem da su, prema evidenciji Danskog poslovnog tijela, od 2. srpnja 2025., g. Bjarne Foldager Jensen i g. Klaus Christian Engbjerg ovlašteni potpisnici u ime tvrtke:

**Everllence, podružnice Everllence SE, TYSKLAND**

kada djeluju zajedno.

U dokumentu nije bilo uočljivih izmjena ili dodataka osim onih koje sam potpisao (parafirao).

U potvrdu čega ovdje stavljam svoj potpis i javnobilježnički pečat.

Gradski sud u Kopenhagenu, Odjel za javnobilježničke akte, 23. srpnja 2025.

*(potpis – nečitljiv)*

**Kim Dahl**

Javni bilježnik u Kopenhagenu, Danska

*(žig – nečitljiv)*

---

Ja, Bruno Skelin, sudski tumač za engleski jezik, imenovan od strane predsjednika Županijskog suda u Splitu, rješenjem broj 4 Su-649/2021 od dana 27. prosinca 2021., ovime potvrđujem da je gornji prijevod potpun i vjerodostojni prijevod izvornika sastavljenog na engleskom jeziku.

Broj: Ov-125/2025

Bruno Skelin

Datum: 22. rujna 2025.

Stalni sudski tumač za engleski jezik



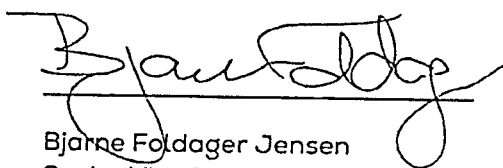


## Certificate of Change of Name

I, the undersigned, hereby certify that:

- In 26 September 2006 MAN B&W Diesel A/S changed its name to MAN Diesel A/S.
- In 2008 MAN Diesel A/S merged with its parents company, MAN Diesel SE, Germany, and since 11 September 2008 all Danish activities of the merged company have been continued by its Danish branch initially under the name MAN Diesel, filial af MAN Diesel SE, Tyskland.
- On 12 April 2010 MAN Diesel, filial af MAN Diesel SE, Tyskland, changed its name to MAN Diesel & Turbo, filial af MAN Diesel & Turbo SE, Tyskland.
- On 26 June 2018, MAN Diesel & Turbo, filial af MAN Diesel & Turbo, Tyskland, changed its name to MAN Energy Solutions, filial af MAN Energy Solutions SE, Tyskland.
- On 4 June 2025, MAN Energy Solutions, filial af MAN Energy Solutions SE, Tyskland, changed its name to Everllence, filial af Everllence SE, Tyskland.
- Everllence, filial af Everllence SE, Tyskland, CVR-no. 31611792, is a branch organized and exiting under the laws of Denmark with its registered address at 41 Tegholmegade, DK-2450 Copenhagen SV, Denmark.

Copenhagen, 17 July 2025



Bjarne Foldager Jensen  
Senior Vice President  
Everllence,  
filial af Everllence SE, Tyskland



Klaus Christian Engberg  
Vice President  
Everllence,  
filial af Everllence SE, Tyskland



I, the undersigned, **Kim Dahl**, notary public of Copenhagen, Denmark, hereby certify that

**Mr. Bjarne Foldager Jensen**  
and  
**Mr. Klaus Christian Engbjerg**

who proved their identity to me by presentation of their passports, have signed this document. This certification is provided on the basis of specimen signatures filed with the notarial office.

I furthermore certify that pursuant to the records of the Danish Business Authority, from July 2, 2025, Mr. Bjarne Foldager Jensen and Mr. Klaus Christian Engbjerg are authorised signatory of the company

**Everllence, filial af Everllence SE, TYSKLAND**

when acting together.

There were no conspicuous amendments or additions in the document other than those signed (initialled) by me.

In witness whereof I have hereunto set my hand and notarial seal.

**The City Court of Copenhagen, Notarial Acts Division, July 23, 2025.**

*Kim Dahl*

**Kim Dahl**

Notary Public of Copenhagen, Denmark





Broj ovjere: 126-2025

Datum: 22. rujna 2025.

Broj stranica: 5

## OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA



A handwritten signature in black ink, appearing to be "B. Skelin", written below the circular stamp.

OVJERENI PRIJEVOD

Ja, dolje potpisana, Mette Johnsen, prevoditeljica i tumačica  
za engleski jezik s magisterijem iz prevođenja i tumačenja  
Poslovne škole u Kopenhagenu, ovime potvrđujem da je sljedeći tekst na engleskom jeziku  
vjerodostojan i istinit prijevod danskog teksta u priloženom  
izvornom dokumentu na danskom jeziku koji se sastoji od 3 stranice.  
U potvrdu čega ovdje stavljam svoj potpis i pečat 3. srpnja 2025.

*(pečat – nečitljiv)*

*(potpis – nečitljiv)*

Konfederacija danske industrije (DI) - Odjel industrijske i trgovinske komore ovime potvrđuje da nam  
je ova osoba poznata kao ovlaštena prevoditeljica i da zasluži povjerenje.

*(pečat – Konfederacija danske industrije*

*(DI)*

*Odjel industrijske i trgovinske komore*

*4. srpnja 2025.*

*(potpis – nečitljiv)*

*METTE R. DAHL)*

## APOSTILLE

(HAŠKA KONVENCIJA SKLOPLJENA 5. LISTOPADA 1961.)<sup>1</sup>

1. Država: Danska

Ova javna isprava:

2. potpisana je od strane: Mette R. Dahl
3. postupajući u svojstvu: Specijalist Trgovinske komore
4. nosi pečat: Konfederacije danske industrije

Potvrđena

5. u Kopenhagenu
6. na dan 4. srpnja 2025.
7. od Ministarstva vanjskih poslova Danske
8. broj potvrde: 7B10F3DB

9. Pečat Ministarstva vanjskih poslova Danske

(Pečat)

10. Potpis (nečitko)

Državni tajnik

(pečat Ministarstva vanjskih poslova Danske)

*Ovaj apostille potvrđuje samo autentičnost potpisa i svojstvo osobe koja je potpisala javnu ispravu te, onda gdje je naznačeno, identitet pečata kojeg javna isprava nosi. Apostille ne potvrđuje sadržaj isprave za koju je isti izdan.*

*Za potvrdu izdavanja ovog apostillea, skenirajte QR kod ili posjetite internetsku stranicu:*

<https://e-register.um.dk> QR kod

<sup>1</sup> Napomena tumača: sastavljena u Hagu, 5. listopada 1961. na IX. zasjedanju Haške konferencije o međunarodnom privatnom pravu, Konvencija o ukidanju potrebe legalizacije stranih javnih isprava u izvorniku na francuskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi: KONVENCIJA O UKIDANJU POTREBE LEGALIZACIJE STRANIH JAVNIH ISPRAVA (sklopljena 5. listopada 1961.)

Datum: 2. srpnja 2025.

Everllence, podružnica Everllence SE, TYSKLAND

Broj središnjeg poslovnog registra (CVR broj)	31611792
Adresa	Teglholmegade 41
Poštanski broj i grad	2450 Copenhagen SV Danska
Datum registracije	21. srpnja 2008.
Datum stupanja na snagu	29. svibnja 2006.
Oblik poslovanja	Podružnica SE (Societas Europaea)
Zaštita od neželjenog marketinga	Ne
Status	Ovo je aktivna tvrtka
Proširene poslovne informacije	
Telefon	+45 33851100
Općina	Kopenhagen
Šifra djelatnosti	721000 Istraživanje i eksperimentalni razvoj u prirodnim znanostima i inženjerstvu
Šifre sekundarnih djelatnosti	466400 Trgovina na veliko ostalim strojevima i opremom 331500 Popravak i održavanje civilnih plovila i čamaca 912100 Muzejske djelatnosti i djelatnosti povezane sa zbirkama
Ciljevi	Cilj podružnice je obavljanje rada tvornice strojeva s lijevaonicom željeza i kovačnicom, izgradnja strojeva i aparata svih vrsta, posebno dizelskih motora svih vrsta i za sve primjene, kao što su brodski motori ili motori za stacionarna postrojenja, točnije kao pojedinačni motori ili kao dio paketnih rješenja za motorne sustave ili kompletne pogonske sustave.
Sekundarni nazivi	Diesel House, podružnica Everllence SE, TYSKLAND
Informacije o matičnoj tvrtki	
Naziv matične tvrtke	Everllence SE
Registrirano sjedište	Njemačka

**Adresa** Stadtbachstrasse 1 86153 Augsburg Njemačka (DE)

**Matična uprava** Amtsgericht Augsburg

**Ciljevi** Ciljevi tvrtke su razvoj, izgradnja, proizvodnja, distribucija i servisiranje strojeva i aparata svih vrsta, a posebno dizelski motori svih vrsta i za sve primjene, uključujući brodske motore i motore za stacionarna postrojenja, te turbo strojeve i kompresore, kao i pružanje svih vrsta povezanih usluga, uključujući licenciranje.

**Upisani kapital** 100.002.000 EUR

**Osobe ovlaštene za zastupanje** Uwe Antonius Lauber  
Talstrasse 14  
79725 Laufenburg, Njemačka  
Jürgen Klopffer  
Maschstrasse 25A  
38518 Gifhorn, Njemačka  
Martin Oetjen  
Klausener Platz 19  
81547 München, Njemačka  
Kord Gunnar Ulrich Stiesch  
Krumhuttelstrasse 12  
86356 Neusass, Njemačka  
Ingrid Marie Pieken  
Muhlenstrasse 157  
26789 Leer, Njemačka

**Ovlaštenje za zastupanje** Društvo je vezano zajedničkim potpisima bilo koja dva člana uprave ili zajedničkim potpisima bilo kojeg člana uprave i bilo koje osobe koja ima punomoć.

**Financijska godina** Od 1. siječnja do 31. prosinca

**Ovlasti za zastupanje podružnice, osoba i revizora**

**Ovlaštenja za zastupanje podružnice** Podružnica je obvezana zajedničkim potpisima bilo koja dva voditelja podružnice.



Voditelj podružnice

Klaus Christian Engberg

Hjortholmvej 10

4340 Tollose

Danska

Bjarne Foldager Jensen

Sluseholmen 26, 4. kat, desno

2450 Copenhagen SV

Danska

Uwe Antonius Lauber

Talstrasse 14

79725 Laufenburg

Njemačka

Ovo je potvrđeno kao istinit prijepis

(potpis)

Anita Kortegaard Jensen

[Pečat Danskog poslovnog tijela]

Dansko poslovno tijelo, Langelinie Alle 17, 2100 Copenhagen O, Danska

Ja, Bruno Skelin, sudski tumač za engleski jezik, imenovan od strane predsjednika Županijskog suda u Splitu, rješenjem broj 4 Su-649/2021 od dana 27. prosinca 2021., ovime potvrđujem da je gornji prijevod potpuni i vjerodostojni prijevod izvornika sastavljenog na engleskom jeziku.

Broj: Ov-126/2025

Datum: 22. rujna 2025.

Bruno Skelin

Stalni sudski tumač za engleski jezik



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'B. Skelin', written over the bottom right portion of the official stamp.

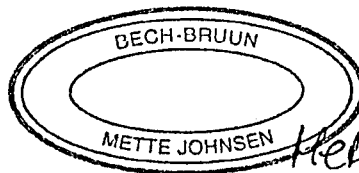
---

## CERTIFIED TRANSLATION

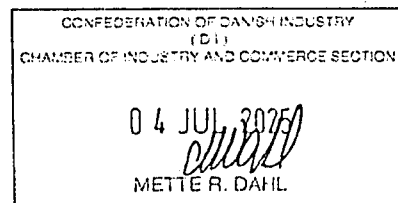
---



I, the undersigned, Mette Johnsen, translator and interpreter of the English language holding an MA in translation and interpretation from the Copenhagen Business School, hereby certify the following English text to be a true and faithful translation of the Danish text in the attached original document in the Danish language consisting of 3 pages.

In Witness Whereof I have hereunto set my hand and stamp this 3rd day of July 2025.



Confederation of Danish Industry (DI)  
Chamber of Industry and Commerce  
Section do hereby confirm that this  
person is known to us as a certified  
translator and worthy of confidence.



APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)			
1. Country: Land:	Denmark Danmark		
This public document Dette offentlige dokument			
2. has been signed by er underskrevet af	Mette R. Dahl		
3. acting in the capacity of i egenskab af	Chamber of Commerce Specialist Chamber of Commerce Specialist		
4. bears the seal/stamp of er forsynet med segl/stempel af	Confederation of Danish Industry Dansk Industri		
Certified Attesteret			
5. at i	Copenhagen København	6. the den	04 Jul 2025 04 jul 2025
7. by af	Ministry of Foreign Affairs of Denmark Udenrigsministeriet		
8. No nr.	7B10F3DB		
9. Seal/stamp: Segl/stempel:		10. Signature: Underskrift:	 Karoline Hansen

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

To verify the issuance of this Apostille, scan the QR code or visit the following website:  
<https://e-register.um.dk>



## Everllence, filial af Everllence SE, TYSKLAND

Central Business Register no. (CVR no.)	31611792
Address	Teglholmegade 41
Postcode and town	2450 Copenhagen SV Denmark
Date of commencement	21 Jul 2008
Effective date	29 May 2006
Business form	Branch of an SE ( <i>Societas Europaea</i> )
Protection against unsolicited marketing	No
Status	This is a live company

### Extended business information

---

Telephone	+45 33851100
Municipality	Copenhagen
Activity code	721000 Research and experimental development on natural sciences and engineering
Secondary activity codes	466400 Wholesale of other machinery and equipment 331500 Repair and maintenance of civil vessels and boats 912100 Museum activities and activities in connection with collections
Objects	The objects of the branch are to carry on the operation of a machine factory with iron foundry and smithery, the construction of machines and apparatus of all kinds, especially diesel engines of every type and for all applications, such as ship engines or engines for stationary plants, more specifically as single engines or as part of package solutions for motor systems or complete propulsion systems.
Secondary names	Diesel House, filial af Everllence SE, TYSKLAND

### Information on Parent Company

---

Name of parent company	Everllence SE
Registered office	Germany
Address	Stadtbachstrasse 1 86153 Augsburg Germany (DE)
Registering authority	Amtsgericht Augsburg
Objects	The objects of the company are Development, construction, production, distribution and servicing of machines and apparatus of any kind, in

**[LOGO OF DANISH BUSINESS AUTHORITY]**

Date: 2 July 2025

particular diesel engines of any type and for all applications, including marine engines and engines for stationary plants, and of turbo machines and compressors, as well as delivery of all types of related services, including licensing.

**Subscribed capital**

EUR 100,002,000

**Persons authorised to bind the company**

Uwe Antonius Lauber  
Talstrasse 14,  
79725 Laufenburg,  
Germany

Jürgen Klöpffer  
Maschstrasse 25A  
38518 Gifhorn, Germany

Martin Oetjen  
Klausener Platz 19  
81547 Munich, Germany

Kord Gunnar Ulrich Stiesch  
Krumhüttelstrasse 12  
86356 Neusäss, Germany

Ingrid Marie Pieken  
Mühlenstrasse 157  
26789 Leer, Germany

**Powers to bind the company**

The company is bound by the joint signatures of any two members of the management board or by the joint signatures of any one member of the management board and any one person holding power of procuration.

**Financial year**

From 1 Jan to 31 Dec

**Powers to bind the branch, persons and auditor**

**Powers to bind the branch**

The branch is bound by the joint signatures of any two branch managers.

**Branch manager**

Klaus Christian Engberg  
Hjortholmvej 10  
4340 Tølløse  
Denmark

Bjarne Foldager Jensen  
Sluseholmen 26, 4th floor, right  
2450 Copenhagen SV  
Denmark

**[LOGO OF DANISH BUSINESS AUTHORITY]**

Date: 2 July 2025

Uwe Antonius Lauber  
Talstrasse 14  
79725 Laufenburg  
Germany

This is certified to be a true transcript

**[Signed]**  
Anita Kortegaard Jensen

**[Seal of the Danish  
Business Authority]**

Danish Business Authority, Langelinie Allé 17, 2100 Copenhagen Ø, Denmark

Page 3

---

ORIGINAL DOCUMENT

---



## ERHVERVSSTYRELSEN

Dato: 03.07.2023

Formål	Selskabets formål er Udvikling, konstruktion, produktion, distribution og servicering af maskiner og apparater af enhver art, især af dieselmotorer af enhver type og til alle formål, herunder skibsmotorer og motorer til stationære anlæg, og af turbomaskiner og kompressorer samt levering af alle tjenesteydelser, herunder licensgivning, i denne forbindelse.
Tegnet kapital	100.002.000,00 EUR
Tegningsberettiget	Uwe Antonius Lauber Talstrasse 14, 79725 Laufenburg, Tyskland  Jürgen Klöpffer Maschstrasse 25A 38518 Gifhorn, Tyskland  Martin Oetjen Klausener Platz 19 81547 München, Tyskland  Kord Gunnar Ulrich Stiesch Krumhüttelstrasse 12 86356 Neusäss, Tyskland  Ingrid Marie Rieken Mühlenstrasse 157 26789 Leer, Tyskland
Tegningsregel	Selskabet tegnes af to direktører eller af én direktør i forening med en prokurist.
Regnskabsår	Fra 01.01 til 31.12

### Tegningsregel, personkreds og revisor

---

Tegningsregel	Filialen tegnes af to filialbestyrere i forening.
Filialbestyrer	Klaus Christian Engberg Hjortholmvej 10 4340 Tølløse  Bjarne Foldager Jensen Sluseholmen 26, 4. th 2450 København SV  Uwe Antonius Lauber

Erhvervsstyrelsen, Langelinie Allé 17, 2100 København Ø






# ERHVERVSSTYRELSEN

0310 02.07.2025

Talstrasse 14  
79725 Laufenburg  
Tyskland



Udskriftens rigtighed bekræftes

  
Anita Kortegaard Jensen



Erhvervsstyrelsen, Langelinie Allé 17, 2100 København Ø

Side 3

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1954)			
1. Country: Land:		Denmark Danmark	
This public document Dette offentlige dokument			
2. has been signed by er underskrevet af		Anita Kortegaard Jensen	
3. acting in the capacity of i egenskab af		Administrative Officer Kortefaldnings	
4. bears the seal/stamp of er forsynet med segl/stempel af		Danish Business Authority Erhvervsmyndigheden	
Certified Anerkendt			
5. at i	Copenhagen København	6. the den	04 Jul 2025 04 jul 2025
7. By af	Ministry of Foreign Affairs of Denmark Udenrigsministeriet		
8. No nr.	D200EA6D		
9. Seal/stamp: Segl/stempel:		10. Signature: Underskrift:	 Karoline Hansen

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

To verify the issuance of this Apostille, scan the QR code or visit the following website:

<https://e-register.um.dk>





*[Handwritten mark]*



---

ODVJETNIK  
IGOR ČURKOVIĆ  
OIB: 89099591909

---

Ulica Slobode 39, 21000 SPLIT  
Mob: 095/914 3009  
e-mail: curkovic.igor@gmail.com

---

TRGOVAČKI SUD U SPLITU  
21000 SPLIT

**TUŽITELJ:** MAN ENERGY SOLUTIONS, FILIAL AF MAN ENERGY SOLUTIONS SE, TSYKLAND (OIB: 19545532259), Teglholmsgade 41, 2450 Copenhagen SV, Danska, zastupan po pun. Igoru Čurkoviću, odvjetniku u Splitu, Ulica Slobode 39

**TUŽENIK:** BRODOSPLIT d.d. (OIB: 18556905592), Put Supavla 21, 21000 Split

## T U Ž B A

radi: isplate

VPS: 375.500,00 kn

x2

punomoć u prilogu

1. Tužitelj je s društvom kćeri tuženika, BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o. (dalje u tekstu: BIS-TDM), 29. rujna 2011. sklopio Ugovor o licenci, koji ugovor više nije na snazi i iza kojeg su među strankama ostala otvorena određena pitanja.

U svrhu rješavanja tih otvorenih pitanja tužitelj i BIS-TDM su 14. veljače 2020. sklopili Sporazum o podmirenju dugovanja (u daljnjem tekstu: Sporazum), temeljem kojeg Sporazuma se BIS-TDM obvezao tužitelju izvršiti plaćanje u iznosu od 50.000,00 EUR najkasnije do 15. prosinca 2020. (dio 1., točka 1.1. Sporazuma).

*DOKAZ: - Sporazum o podmirenju dugovanja od 14. veljače 2020. – ovjereni prijevod*

2. Kao sredstvo osiguranja ispunjenja tražbine BIS-TDM se obvezao pribaviti jamstvo njegovog društva-majke – ovdje tuženog – BRODOSPLIT d.d. (dio 1., točka 1.5. Sporazuma), a što je i učinjeno te je tuženik tužitelju izdao korporativno jamstvo (dalje u tekstu: Jamstvo) temeljem kojeg se obvezao podmiriti tužiteljevu tražbinu za slučaj da istu do 15. prosinca 2020. ne podmiri BIS-TDM sukladno Sporazumu.

Sukladno točki 4. navedenog Jamstva, isto je na snagu stupilo po potpisivanju Sporazuma između tužitelja i BIS-TDM, odnosno 14. veljače 2020., s tim da na snazi ostaje do isplate tužiteljevog potraživanja temeljem Sporazuma ili do prestanka Ugovora, a najkasnije do 15. siječnja 2021. (datum isteka Jamstva) do kojeg datuma se sva potraživanja trebaju predati u pisanom obliku, na adresu Put Supavla 21, Split, kako bi bila uzeta u razmatranje.

*DOKAZ: - Korporativno jamstvo – ovjereni prijevod*

3. Tužitelj je prvi pisani zahtjev za plaćanje na temelju korporativnog jamstva tuženiku poslao 04. siječnja 2021., u pisanoj formi, koji zahtjev je tuženik primio 07. siječnja 2021. u 08:40 sati, dakle prije datuma isteka Jamstva. Navedeni zahtjev tuženiku je poslan i putem elektronske pošte 04. siječnja 2021. u 15:05 sati.

Kako tuženik nije postupio po zahtjevu te nije ispunio svoju obvezu preuzetu Jamstvom, tužitelj ga je, u nadi da će spor ipak riješiti mirnim putem ponovno pozvao na plaćanje te mu je 12. svibnja 2021. u 10:18 sati putem elektronske pošte, uputio drugi zahtjev za plaćanje na temelju korporativnog jamstva, a koji zahtjev je tuženiku upućen i putem pošte. Na drugi zahtjev tužitelju je odgovorio, putem elektronske pošte, g. Budimir, direktor BIS-TDM, koji je priznao postojanje duga te izrazio spremnost da se dugovanje podmiri do kraja 2022. godine.

*DOKAZ: - e-mail od 04.01.2021. upućen g. Tomislavu Debeljaku i g. Nenadu Budimiru*  
*- prvi pisani zahtjev za plaćanje na temelju korporativnog jamstva od 04.01.2021.*  
*- obavijest o isporuci 07.01.2021.*  
*- e-mail od 12.05.2021. upućen g. Tomislavu Debeljaku i g. Nenadu Budimiru*  
*- drugi pisani zahtjev za plaćanje na temelju korporativnog jamstva od 12.05.2021.*  
*- e-mail g. Nenada Budimira od 20. svibnja 2021.*

4. Tužitelj je potom, 17. kolovoza 2021. putem punomoćnika, ponovno pisanim putem pozvao tuženika da postupi u skladu s obvezom preuzetom u Jamstvu no tuženik se oglašio i na taj poziv te dugovanje do današnjeg dana još uvijek nije podmireno.

*DOKAZ: - zahtjev za podmirenje duga po korporativnoj garanciji od 17.08.2021.*

5. U točki 7. Jamstva određeno je da se na Jamstvo primjenjuju švicarski propisi te da se tuženik podvrgava neisključivoj nadležnosti Trgovačkog suda u Splitu.

Prema odredbi čl. 3. st. 1. Uredbe (EZ) br. 593/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. (Rim I) (SL L 177, 4. 7. 2008.), na ugovor (*u građanskim i trgovačkim stvarima*) se primjenjuje pravo koje su stranke izabrale. Navedena Uredba na ovaj ugovorni odnos primjenjuje se sukladno odredbama čl. 25. Zakona o međunarodnom privatnom pravu ("Narodne novine" br. 101/17.).

Nadalje, Zakon o međunarodnom privatnom pravu, u čl. 8., također propisuje da sud ili drugo tijelo Republike Hrvatske utvrđuje sadržaj prava strane države po službenoj dužnosti te da to pravo primjenjuje na način kako se tumači u toj državi.

Institut jamstva propisan je čl. 111. Švicarskog Zakona o obveznim odnosima. Prema odredbi tog članka, osoba koja jamči da će treći ispuniti svoju obvezu, odgovara za obvezu u slučaju da ju treći ne ispuni.

Tuženik je tužitelju jamčio kako će BIS-TDM ispuniti svoju obvezu prema tužitelju najkasnije do 15. prosinca 2020. Obzirom da je nesporno kako BIS-TDM svoju obvezu prema tužitelju nije ispunio, to je tuženik bio u obvezi, sve sukladno Jamstvu, tužitelju isplatiti iznos od 50.000,00 EUR odmah po pozivu, odnosno još 07. siječnja 2021. kada je poštom primio pisani zahtjev tužitelja za plaćanje na temelju korporativnog jamstva.

Kako tuženik nije postupio po pozivu tužitelja na plaćanje to je od 07. siječnja 2021. u zakašnjenju pa pored iznosa glavnice tužitelju duguje i pripadajuće kamate. Jamstvom nisu predviđene kamate za slučaj zakašnjenja u ispunjenju stoga se na ovaj obveznopravni odnos imaju primijeniti zakonske odredbe, odnosno odredba čl. 104. Švicarskog Zakona o obveznim odnosima prema kojoj je dužnik koji kasni s ispunjenjem novčane tražbine dužan platiti zatezne kamate po stopi od 5% godišnje, čak i kada je ugovorom predviđena niža kamatna stopa.

Posebno se ističe da je tuženik tužitelju, sve prema već spomenutoj odredbi čl. 111. Švicarskog Zakona o obveznim odnosima, odgovoran i za naknadu štete.

*DOKAZ: - neka se od Ministarstva pravosuđa zatraži obavijest o sadržaju Švicarskog Zakona o obveznim odnosima*

6. Slijedom svega navedenog tužitelj predlaže da sud donese slijedeću

### **p r e s u d u**

I. Nalaže se tuženiku, u roku od 15 dana i pod prijetnjom ovrhe, isplatiti tužitelju iznos od 50.000,00 EUR u kunskoj protuvrijednosti prema prodajnom tečaju HNB-a na dan isplate, sve uvećano za zakonske zatezne kamate koje na navedeni iznos teku od 07. siječnja 2021. pa do isplate, a obračunavaju se po stopi od 5% godišnje.

II. Nalaže se tuženiku, u roku od 15 dana i pod prijetnjom ovrhe, naknaditi tužitelju trošak parničnog postupka uvećan za zakonske zatezne kamate koje teku od presuđenja pa do isplate, a obračunavaju se po stopi koja se određuje, za svako polugodište, uvećanjem prosječne kamatne stope na stanja kredita odobrenih na razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za tri postotna poena.

U Splitu, 18. prosinca 2021.

Tužitelj po pun.

POPIS TROŠKA	Bodovi	Kune
Sastav tužbe	500	5.000,00
Sudska pristojba		4.097,90
UKUPNO		9.097,90

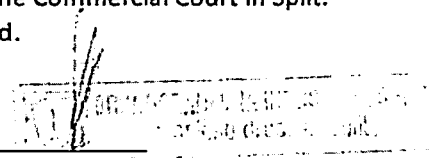
Igor  
Čurković

Digitalno  
potpisao: Igor  
Čurković  
Datum: 2021.12.27  
11:03:49 +01'00'

**CORPORATE GUARANTEE**  
(hereinafter the Guarantee)

**TO: MANEnergy Solutions**, filial of MAN Energy Solutions SE, Tyskland, a Danish Branch of MAN Energy Solutions SE, Germany, having its registered office at Teglhømsgade 41, 2450 Copenhagen SV, Denmark, with company registration number (CVR)31611792 ("MAN Energy Solutions")

1. You, **MAN Energy Solutions**, have concluded a Settlement Agreement dated February 14<sup>th</sup>, 2020 with our subsidiary **BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o.**, a company organized and existing under the laws of Croatia, having its registered seat at Split, Put Supavla 21, EU VAT identification number: HR 08724311192 (the "Applicant") (the "Agreement") under which Agreement the Applicant is required to make a payment to You in the amount EUR 50.000,00 (fifty thousand euro and zero cents) (hereinafter the Payment) on December 15<sup>th</sup> 2020 at latest,
2. Now therefore we, **BRODOSPLIT d.d.**, a company organized and existing under the laws of Croatia, having its registered seat at Split, Put Supavla 21, EU VAT identification number: HR 18556905592, hereby, subject to the conditions below, guarantee the fulfilment of financial obligations of the Applicant under the Agreement in the event it has been established that the Applicant fails to fulfill its obligations under the Agreement.
3. Our obligations under this Guarantee shall be limited to a total amount of 50.000,00 EUR (fifty thousand euro and zero cents).
4. This Guarantee enters into force once the Agreement has been signed by MAN Energy Solutions and the Applicant and will remain in force until the Payment in full has been received by MAN Energy Solutions or the Agreement is terminated, but no later than January 15<sup>th</sup>, 2021 (hereinafter the Expiry Date) on which date at the latest all claims shall be presented to us in writing in order to be taken into consideration. Any claim under this Guarantee shall be received by us at our offices Put Supavla 21, Split, Croatia (or any other substitute address notified in writing by us) on or before the said Expiry Date.
5. Any notice, demand or claim to be given or made by You under this Guarantee shall be in writing signed by one of your authorized officers.
6. Upon Expiry Date this Guarantee shall become null and void whether or not returned to us.
7. This Guarantee is governed by the laws of Switzerland and we hereby submit to the non-exclusive jurisdiction of the Commercial Court in Split.  
**BRODOSPLIT d.d.**

  
\_\_\_\_\_  
Tomislav Debeljak, President of the Management Board

**KORPORATIVNO JAMSTVO**  
(u daljnjem tekstu: Jamstvo)

**PRIMATELJ:** MAN Energy Solutions, filijala MAN Energy Solutions SE, Tyskland, danska podružnica društva MAN Energy Solutions SE, Njemačka, sa sjedištem na adresi Teglholtsgade 41, 2450 Copenhagen SV, Danska, matični broj društva (CVR) 31611792 (u daljnjem tekstu: MAN Energy Solutions).

1. Vi, MAN Energy Solutions, zaključili ste Sporazum o podmirenju dugovanja od 14. veljače 2020. s našim društvom-kćeri **BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o.**, koje je osnovano i posluje u skladu s hrvatskim propisima, sa sjedištem u Splitu, Put Supavla 21, EU PDV ID: HR 08724311192 (u daljnjem tekstu: **Podnositelj zahtjeva**) (u daljnjem tekstu: **Sporazum**) na temelju kojeg je Podnositelj zahtjeva dužan platiti vam iznos od 50.000,00 EUR (pedeset tisuća eura i nula eurocenti)(u daljnjem tekstu: **Plaćanje**) najkasnije do 15. prosinca 2020.
2. Na temelju navedenoga, mi, BRODOSPLIT d.d. trgovačko društvo koje je osnovano i posluje u skladu s hrvatskim propisima, sa sjedištem u Splitu, Put Supavla 21, EU PDV ID: HR 18556905592, ovime u skladu s niže navedenim uvjetima jamčimo ispunjenje financijskih obveza Podnositelja zahtjeva na temelju Sporazuma ako se pokaže da Podnositelj zahtjeva nije ispunio svoje obveze iz Sporazuma.
3. Naše obveze iz ovog Jamstva ograničene su na ukupni iznos od 50.000,00 EUR (pedeset tisuća eura i nula eurocenti).
4. Ovo Jamstvo stupa na snagu nakon što Sporazum potpišu MAN Energy Solutions i Podnositelj zahtjeva te on ostaje na snazi do primitka punog iznosa plaćanja od strane MAN Energy Solutions ili do prestanka Ugovora, a najkasnije do 15. siječnja 2021. (u daljnjem tekstu: **datum isteka**) do kojeg datuma nam se sva potraživanja moraju predati u pisanom obliku kako bi bila uzeta u razmatranje. Svako potraživanje na temelju ovog Jamstva moramo primiti u našem sjedištu, na adresi Put Supavla 21, Split, Hrvatska (ili na drugoj zamjenskoj adresi koju vam javimo pisanim putem) najkasnije do navedenog datuma isteka.
5. Sve obavijesti, zahtjevi ili potraživanja koja iznesete na temelju ovog Jamstva moraju biti u pisanom obliku s potpisom jedne od vaših odgovornih osoba.
6. Nakon datuma isteka ovo Jamstvo prestaje vrijediti bez obzira vrati li nam se ili ne.
7. Na ovo Jamstvo primjenjuju se švicarski propisi i ovime se podvrgavamo neisključivoj nadležnosti Trgovačkog suda u Splitu.

BRODOSPLIT d.d.

/potpis: nečitak/

Tomislav Debeljak, predsjednik uprave

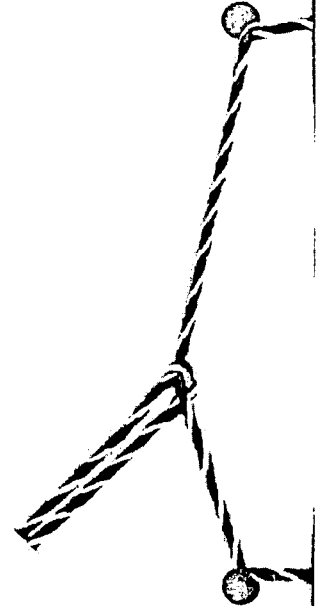
/pečat:

BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT,  
dioničko društvo SPLIT/

Ja, ANA MIKAČIĆ, stalni sudski tumač-prevoditelj za engleski i talijanski jezik ponovo postavljena rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu, br. 4-Su-122/19 od 08.03.2019. potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svom izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.  
Split, 13.09.2021. Br. 38/2021







## SETTLEMENT AGREEMENT

This settlement agreement (the "Agreement"), is made as of ~~2020~~, 2020 (the "Effective Date"), between BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o., a company organized and existing under the laws of Croatia, having its registered office at Split, EU VAT identification number: HR 08724311192, represented solely and independently by Nenad Budimir, Member of the Management Board, (the "BIS-TDM"), and MAN Energy Solutions, filial of MAN Energy Solutions SE, Tyskland, a Danish Branch of MAN Energy Solutions SE, Germany, having its registered office at Tegholmegade 41, 2450 Copenhagen SV, Denmark, with company registration number (CVR) 31611792, represented solely and independently by [ ], [ ], (the "MAN"). BIS-TDM and MAN are also referred to hereinafter individually as a "Party" and collectively as the "Parties".

WHEREAS, the Parties acknowledge

- A) that a License Agreement between MAN (formerly known as MAN Diesel & Turbo, filial of MAN Diesel & Turbo SE, Tyskland) and BIS-TDM was concluded on September 29th, 2011. (the "License Agreement");
- B) that in addition to the License Agreement which is no longer effective there are no other agreements between the Parties effective at the Effective Date;
- C) that they desire to close all outstanding matters in respect of License Agreements, under terms which benefit both Parties in order to accomplish future successful long-standing business cooperation.

NOW, THEREFORE, for good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which is hereby acknowledged, the Parties, intending to be legally bound, agree as follows:

### 1. SETTLEMENT

- 1.1. BIS-TDM undertakes to make the payment in the amount of 50.000,00 EUR (fifty thousand euros and zero cents) (hereinafter the Compensation) to MAN no later than on December 15<sup>th</sup>, 2020.
- 1.2. The Parties hereby mutually agree that the amount of Compensation represents the full and complete compensation for all outstanding matters between the Parties and upon receiving such Compensation, neither Party shall not have any further claims, due or undue, against the other Party arising out of or in relation to the License Agreements and/or under any other basis.
- 1.3. Expenses and bank charges for remitting payments in connection with the payment of the Compensation shall be for BIS-TDM's account.

- 1.4. Payment shall be effectuated by BIS-TDM's without any deduction whatsoever, and BIS-TDM's expressly waives any right to set off, withhold, or deduct alleged existing or future counterclaims in payment of the Compensation to MAN pursuant to this Agreement.
- 1.5. In order to provide security for its payment obligations under this Agreement, BIS-TDM hereby agrees to provide MAN with a corporate guarantee issued by BIS-TDM's parent company, that is BRODOSPLIT d.d., a company organized and existing under the laws of Croatia, having its registered seat at Split, Put Supavla 21, EU VAT identification number: HR 18556905592.
- 1.6. In the event that BIS-TDM fails to effectuate payment in accordance with this Agreement, and BIS-TDM's parent company fails to effectuate payment under this corporate guarantee mentioned in clause 1.5, MAN shall be entitled to claim immediate payment of BIS-TDM's full total outstanding to MAN in the amount of 50.000,00 EUR (fifty thousand euros and zero cents).
- 1.7. Further to clause 1.6 above, in the event that BIS-TDM and its parent company does not effectuate timely payment, MAN shall furthermore be entitled to claim default interest of BIS-TDM's full total outstanding to MAN mentioned in clause 1.6 from the date of this Agreement, at a rate corresponding to 8% per annum.

## **2. CONFIDENTIALITY AND DESTRUCTION OF MATERIAL**

- 1.1. This Agreement shall at all times be kept strictly confidential by the Parties who hereby covenant never to disclose its contents in full or part to any third party. Notwithstanding the foregoing, each Party shall be entitled to disclose the contents of the Agreement to its affiliated companies advisors and insurers, which affiliated companies, advisors and insurers shall, however, in such situation and at the responsibility of the relevant Party be under similar confidentiality obligations towards third parties as the Parties under the Settlement Agreement.
- 1.2. BIS-TDM undertakes to destroy and purge any physical and digital copies of any material, drawings, technical specifications, analyses, compilations, studies or other documents that have provided to BIS-TDM by MAN, and any material created by BIS-TDM for its internal use reflecting or incorporating the material received from MAN. MAN can demand a written confirmation of the destruction.

## **3. AMENDMENTS TO AND ASSIGNMENT OF THE AGREEMENT**

- 1.1. Any amendment of this Agreement shall be made in writing by agreement of both Parties. No amendments to this Agreement shall be valid and/or binding if they are not made in written form and signed by duly authorized representative(s) of each of the Parties.

- 1.2. Neither Party shall assign this Agreement, or any right, claim and/or obligation created herein, to any third party, in whole or in part, without the prior written consent of the other Party.

#### **4. SEVERABILITY**

- 1.1. If any provision of this Agreement (or part thereof) should be invalid, illegal or unenforceable in any respect or in any circumstance, the validity, legality or enforceability of such provision in any other respect or circumstance shall not in any way be affected or impaired thereby and the Parties shall endeavor to replace the invalid, illegal or unenforceable provision with a similar provision and the validity, legality or enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not in any way be affected or impaired thereby.

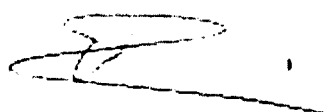
#### **5. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION**

- 1.1. This Agreement shall be interpreted and governed in accordance with the laws of Switzerland to the exclusion of its conflict of law rules. All disputes arising out or in connection with the present Agreement shall be finally and exclusively settled before the competent court in Zurich.

#### **6. SIGNING OF AGREEMENT**

- 1.1. This Agreement may be executed in several counterparts, each of which shall be deemed an original and all of which shall constitute one and the same instrument, and shall become effective when counterparts have been signed by each of the Parties, it being understood that all Parties need not sign the same counterparts.

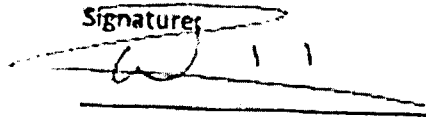
IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have executed this Agreement through their authorized representatives as of the Effective Date.



BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o.

MAN Energy Solutions, filial of MAN Energy  
Solutions SE, Tyskland

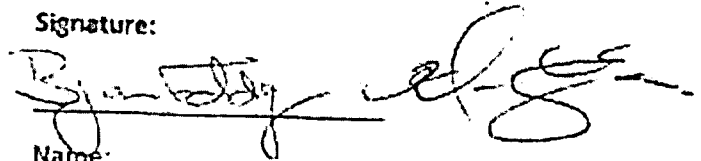
Signature:



Name: Nenad  
Budimir

Title: Member of the Management  
Board

Signature:



Name:



BERLIN FULDRER KLAUS ENDERS

Title:



SVP. MAN D.O.F. FULDRER SVP, LICENSING

## SPORAZUM O PODMIRENJU DUGOVANJA

Ovaj Sporazum o podmirenju dugovanja (u daljnjem tekstu: **Sporazum**) zaključen je 14. veljače 2020. (u daljnjem tekstu: **datum stupanja na snagu**) između **BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o.** trgovačkog društva koje posluje u skladu s hrvatskim propisima, sa sjedištem u Splitu, EU PDV ID: HR 08724311192, koje pojedinačno i samostalno zastupa Nenad Budimir, član uprave (u daljnjem tekstu: **BIS TDM**) i **MAN Energy Solutions, filijala MAN Energy Solutions SE, Tyskland**, danske podružnice društva MAN Energy Solutions SE, Njemačka, sa sjedištem na adresi Teglholmsgade 41, 2450 Copenhagen SV, Danska, s matičnim brojem društva (CVR) 31611792, koje pojedinačno i samostalno zastupa [•], [•], (u daljnjem tekstu: **MAN**). BIS-TDM i MAN se u daljnjem tekstu navode pojedinačno kao **ugovorna strana**, a skupno kao **ugovorne strane**.

**BUDUĆI DA** ugovorne strane potvrđuju sljedeće:

- A) Između društva MAN (ranije MAN Diesel & Turbo, filijala društva MAN Diesel & Turbo SE, Tyskland) i društva BIS-TDM zaključen je 29. rujna 2011. Ugovor o licenci (u daljnjem tekstu: **Ugovor o licenci**).
- B) Pored Ugovora o licenci, koji više nije na snazi, na datum stupanja ovog Sporazuma na snagu nema drugih ugovora između ugovornih strana.
- C) Ugovorne strane žele zatvoriti sva otvorena pitanja vezana uz Ugovor o licenci, pod uvjetima koji odgovaraju objema ugovornim stranama radi ostvarenja buduće uspješne dugotrajne poslovne suradnje.

**STOGA** za dobru i valjanu naknadu, čiji primitak i dostatnost ovime potvrđuju, u namjeri da ovime budu zakonski obvezane, ugovorne strane suglasno utvrđuju sljedeće:

### 1. PODMIRENJE DUGOVANJA

- 1.1 BIS-TDM se obvezuje izvršiti plaćanje u iznosu od 50.000,00 EUR (pedeset tisuća eura i nula eurocenti) (u daljnjem tekstu: **Naknada**) u korist MAN-a najkasnije do 15. prosinca 2020.
- 1.2 Ugovorne strane suglasno utvrđuju da iznos Naknade predstavlja cjelokupnu i potpunu naknadu svih otvorenih stavki između njih i da po primitku Naknade nijedna ugovorna strana nema nikakvih daljnjih potraživanja, dospjelih ni nedospjelih, od druge ugovorne strane nastalih iz Ugovora o licenci ili u vezi s njima i/ili na bilo kojoj drugoj osnovi.
- 1.3 Izdaci i bankovne naknade za doznake u vezi s plaćanjem Naknade idu na trošak društva BIS-TDM.



- 1.4 BIS-TDM vrši plaćanje bez ikakvih odbitaka te se izričito odriče prava prijeboja, uskrate ili odbitka postojećih ili budućih protupotraživanja pri plaćanju Naknade MAN-u na temelju ovog Sporazuma.
- 1.5 Kao sredstvo osiguranja za ispunjenje obveza plaćanja iz ovog Sporazuma, BIS-TDM je suglasan izdati MAN-u korporativno jamstvo BIS-TDM-ova društva-majke, odnosno društva BRODOSPLIT d.d. koje je osnovano i posluje u skladu s hrvatskim propisima, sa sjedištem u Splitu, Put Supavla 21, EU PDV ID: HR 18556905592.
- 1.6 Ako BIS-TDM ne izvrši plaćanje u skladu s ovim Sporazumom, a BIS-TDM-ovo društvo majka ne izvrši plaćanje u skladu s korporativnim jamstvom iz gornjeg stavka 1.5, MAN ima pravo potraživati trenutno plaćanje BIS-TDM-ovog ukupnog dugovanja MAN-u u iznosu od 50.000,00 EUR (pedeset tisuća eura i nula eurocenti).
- 1.7 Sukladno gornjem stavku 1.6, ako BIS-TDM i njegovo društvo-majka ne izvrše pravovremeno plaćanje, MAN ima pravo potraživati zateznu kamatu na ukupni neplaćeni iznos BIS-TDM-a prema MAN-u iz gornjeg stavka 1.6 od datuma ovog Sporazuma po godišnjoj stopi od 8%.

## **2. POVJERLJIVOST I UNIŠTAVANJE MATERIJALA**

- 1.1 Ovaj Sporazum ugovorne strane moraju u svakom trenutku čuvati u strogoj povjerljivosti te se obvezuju da neće objavljivati njegov sadržaj nijednoj trećoj strani, u cijelosti ni djelomično. Ne dovodeći u pitanje gore navedeno, obje ugovorne strane imaju pravo objaviti sadržaj ovog Sporazuma svojim povezanim društvima, savjetnicima i osiguravateljima, koji međutim u tim okolnostima i, uz odgovornost te ugovorne strane, imaju iste obveze povjerljivosti prema trećim stranama kao i ugovorne strane Sporazuma o podmirenju plaćanja.
- 1.2 BIS-TDM se obvezuje uništiti i pročititi sve fizičke i digitalne primjerke svih materijala, nacрта, tehničkih specifikacija, analiza, kompilacija, studija i drugih dokumenata koje MAN dostavi BIS-TDM-u, kao i svih materijala koje BIS-TDM izradi za internu upotrebu, u kojima su odraženi ili sadržani materijali primljeni od MAN-a. MAN može tražiti pisanu potvrdu o uništenju.

## **3. IZMJENE I USTUPANJE SPORAZUMA**

- 1.1 Sve izmjene i dopune ovog Sporazuma moraju biti u pisanom obliku dogovorom obje ugovorne strane. Nikakve izmjene ni dopune ovog Sporazuma ne vrijede i/ili ne obvezuju ako nisu u pisanom obliku s potpisima valjano ovlaštenih zastupnika obje ugovorne strane.



- 1.2 Nijedna ugovorna strana ne smije ustupiti ovaj Sporazum ni ijedno pravo, potraživanje i/ili obvezu nastalu ovim Sporazumom nijednoj trećoj strani, u cijelosti ili djelomično, osim uz prethodni pisani pristanak druge ugovorne strane.

#### 4. ODVOJENOST ODREĐABA

- 1.1 Ako je bilo koja odredba ovog Ugovora (ili njezi dio) nevažeća, nezakonita ili neprovediva u bilo kojem pogledu ili u bilo kojim okolnostima, to neće utjecati na ni umanjiti valjanost, zakonitost odnosno provedivost te odredbe u bilo kojem drugom pogledu ili okolnostima te se ugovorne strane obvezuju zamijeniti nevažeću, nezakonitu ili neprovedivu odredbu sličnom odredbom, bez ikakvog utjecaja na valjanost, zakonitost ili provedivost preostalih odredaba ovog Sporazuma.

#### 5. MJERODAVNO PRAVO I SUDSKA NADLEŽNOST

- 1.1 Ovaj se Sporazum tumači i provodi u skladu sa švicarskim propisima, uz izuzetak pravila o sukobu prava. Svi sporovi nastali iz ovog Sporazuma ili u vezi s njim u konačnici će se i isključivo rješavati pred nadležnim sudom u Zurichu.

#### 6. POTPISI

- 1.1 Ovaj Sporazum može se potpisati u više istovjetnih primjeraka, svaki od kojih se smatra izvornikom i svi zajedno predstavljaju jedinstvenu ispravu te stupaju na snagu nakon što te primjerke potpišu sve ugovorne strane, pri čemu se podrazumijeva da sve ugovorne strane ne moraju potpisati iste primjerke.

**U ZNAK POTVRDE NAVEDENOGA** ugovorne strane potpisuju ovaj Sporazum po svojim ovlaštenim zastupnicima na datum stupanja na snagu.





**BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o.**

Potpis:

/potpis: nečitak/

Ime i prezime: Nenad Budimir

\_\_\_\_\_

Funkcija: član uprave

\_\_\_\_\_

**MAN Energy Solutions, filijala MAN Energy  
Solutions SE, Tyskland**

Potpis:

/potpis: nečitak/

Ime i prezime: [•]

/BJARNE FOLDAGER, KLAUS ENGBERG/

Funkcija: [•]

/viši potpredsjednik - voditelj programa  
dvotaktnih motora i viši potpredsjednik -  
voditelj licenciranja/

Ja, ANA MIKAČIĆ, stalni sudski tumač-prevoditelj za engleski i talijanski jezik ponovo postavljena rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu, br. 4-Su-122/19 od 08.03.2019. potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svom izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Split, 13.09.2021. Br. 38/2021





MAN Energy Solutions, 2450 Copenhagen SV, Denmark

**By Courier**  
**BRODOSPLIT d.d.**  
**Put Supavla 21**  
**21000 Split**  
**Croatia**

Copenhagen, 4 January 2021

Ref. 5032137

Jens Østerkryger  
P +45 33 85 14 15  
F +45 33 85 10 30  
Jens.osterkryger@man-es.com

MAN Energy Solutions  
H. Christoffersensvej 6  
4960 Høleby  
Denmark

P +45 54 69 31 00  
F +45 54 69 30 30  
Info-hol@man-es.com  
www.man-es.com

MAN Energy Solutions  
Niels Juels Vej 15  
9900 Frederikshavn  
Denmark

P +45 98 20 41 00  
F +45 98 20 40 30  
Info-fm@man-es.com

MAN Energy Solutions  
Branch of MAN Energy Solutions SE,  
Germany  
CVR No.: 31611792  
Head office: Teglhømsgade 41  
2450 Copenhagen SV  
Denmark  
German Reg.No.: HRB 22056  
Amtsgericht Augsburg

## First written demand for payment under Corporate Guarantee.

We, MAN Energy Solutions, Branch of MAN Energy Solutions SE, Germany, Teglhømsgade 41, 2450 Copenhagen, Denmark as the beneficiary under the above mentioned Corporate Guarantee hereby demand payment of the following amount:

**50.000,00 EUR**

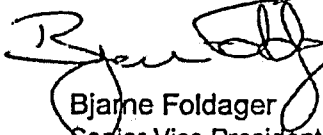
(amount and currency in words: Fifty thousand Euros only)

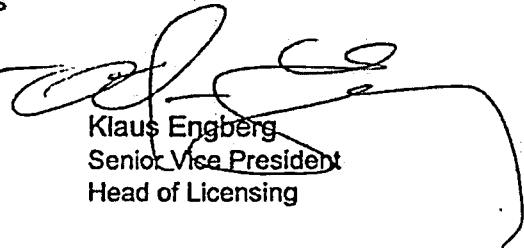
being the failed fulfilment of the financial obligation by the Applicant BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o., Put Supavla 21, 21000 Split, Croatia, from the Settlement Agreement dated 14 February 2020 secured by you as Guarantor under the above mentioned Corporate Guarantee.

To be paid into the following account:

Nordea Danmark, Filial af Nordea Bank Abp, Finland  
SWIFT: NDEADKKK  
IBAN DK58 2000 5005 8494 41  
ACCOUNT NO. 2149 5005 849 441

Best regards  
MAN Energy Solutions

  
Bjarne Foldager  
Senior Vice President  
Head of Two-Stroke

  
Klaus Engberg  
Senior Vice President  
Head of Licensing

## MAN Energy Solutions

/MAN logo/

MAN Energy Solutions, 2450 Copenhagen, Danska

### Dostavnom službom

BRODOSPLIT d.d.

Put Supavla 21

21000 Split

Hrvatska

Kopenhagen, 4. siječnja 2021.

Oznaka: 5032137

### Prvi pisani zahtjev za plaćanje na temelju korporativnog jamstva

Jans Østerkryger

T. +45 33 85 14 15

F. +45 33 85 10 30

Jens.osterkryger@man-es.com

Poštovani,

/podaci o grupi trgovačkih  
društava na memorandumu  
društva - izostavljeni iz  
prijevoda/

Mi, MAN Energy Solutions, podružnica MAN Energy Solutions SE, Njemačka, Teglholtsgade 41, 2450 Copenhagen, Danska, kao korisnik gore navedenog korporativnog jamstva ovima tražimo plaćanje iznosa od:

50.000,00 EUR

(slovima: pedeset tisuća eura)

kao neispunjene financijske obveze Podnositelja zahtjeva BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o., Put Supavla 21, 21000 Split, Hrvatska na temelju Sporazuma o podmirenju potraživanja od 14. veljače 2020. kojeg vi kao Jamac osiguravate navedenim korporativnim jamstvom.

Plaćanje treba izvršiti na sljedeći račun:

Nordea Danmark, filijala Nordea Bank Abp, Finska

SWIFT: NDEADKKK

IBAN DK58 2000 5005 8494 41

RAČUN BR. 2149 5005 849 441

S poštovanjem,  
MAN Energy Solutions

/potpis: nečitak/

Bjarne Foldager  
viši potpredsjednik  
voditelj programa dvotaktnih  
motora

/potpis: nečitak/

Klaus Engberg  
viši potpredsjednik  
voditelj licenciranja





Everlence, filial af Everlence SE, TYSKLAND  
Teglholsmsgade 41  
2450 Copenhagen SV, Danska

Brodosplit d.d.  
Ulica Velimira Škorpika 11  
10000 Zagreb

### Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	Suma kamata	Saldo
07.01.2021	30.06.2021	175	376725 kn	7,75 %	13998,17 kn	390723,17 kn
01.07.2021	31.12.2021	184	376725 kn	7,61 %	28450,38 kn	405175,38 kn
01.01.2022	30.06.2022	181	376725 kn	7,49 %	42442,77 kn	419167,77 kn
01.07.2022	31.12.2022	184	376725 kn	7,31 %	56325,24 kn	433050,24 kn
01.01.2023	01.01.2023	0	50000 €	0 %	7475,64 €	57475,64 €
<i>01.01.2023 - Prijelaz na EUR</i>						
01.01.2023	30.06.2023	181	50000 €	10,5 %	10079,06 €	60079,06 €
01.07.2023	31.12.2023	184	50000 €	12 %	13103,72 €	63103,72 €
01.01.2024	30.06.2024	182	50000 €	12,5 %	16211,65 €	66211,65 €
01.07.2024	31.12.2024	184	50000 €	12,25 %	19290,88 €	69290,88 €
01.01.2025	19.05.2025	138	50000 €	11,15 %	21398,69 €	71398,69 €
Ukupno		1594	50.000,00 €		21.398,69 €	71.398,69 €

SOR ZG 2 D  
10000PU 10000



\*RG891009131HR\*  
0,00 EUR 2,72 EUR  
177g 21106 23.09.2025. 18:02:24 1/1

FINANCIJSKA AGENCIJA  
ODSTAVAK 24. STAVAK 1. PUNOSTANJE  
I POHRANJE I OTHRANJE  
ZAGREB 1

26-09-2025

PRISTUPIL JE IZLOZENJE  
PRIMANJE I OTHRANJE

KLASA  
177

"Prijava tražbene u predstečajnem postupku"

FINANCIJSKA AGENCIJA

POSLOVNICA ZAGREB

Ulica grada Vukovara 70

10 000 ZAGREB